

## (24) ซูเราะฮ์ อันนุร



เป็นบัญญัติมะตะนียะฮ์ มี 64 อายะฮ์

ความหมายโดยสรุปของซูเราะฮ์ อันนุร

ซูเราะฮ์อันนุรเป็นซูเราะฮ์มะตะนียะฮ์ ที่กล่าวถึงกฎข้อบังคับ หรือระเบียบต่าง ๆ ที่มีความหมายทางด้านนิติบัญญัติ การชี้แนะแนวทางที่ถูกต้องทางด้านมารยาทโดยเฉพาะอย่างยิ่งการให้ความสนใจเกี่ยวกับปัญหาโดยทั่วไปและโดยเฉพาะ ซึ่งสมควรแก่บรรดามุสลิมจะต้องได้รับการอบรมเป็นรายตัว และเป็นหมู่คณะ ซูเราะฮ์นี้ได้กล่าวถึงบัญญัติต่าง ๆ ที่สำคัญ และข้อชี้แนะโดยทั่วไปที่เกี่ยวกับครอบครัว ซึ่งเป็นสาระสำคัญในการเสริมสร้างสังคมที่ยิ่งใหญ่

ซูเราะฮ์นี้ได้อธิบายถึงมารยาทของสังคม ซึ่งจำเป็นแก่บรรดามุอมีนจะต้องยึดมั่น เพื่อใช้ในการดำเนินชีวิตส่วนตัวและโดยทั่วไป เช่น การขออนุญาตก่อนจะเข้าบ้านผู้อื่น การลดสายตา การรักษาวัยวะเพศ ข้อห้ามในการเข้าสังคมปะปนกันระหว่างชายกับหญิงแปลกหน้า ทั้งนี้เพื่อเป็นการรักษาครอบครัวมุสลิมและบ้านมุสลิม ให้อยู่ในสภาพที่บริสุทธิ์และปกปิด และปฏิบัติตามบัญญัติของอัลลอฮ์อย่างเคร่งครัด เพื่อเป็นการป้องกันมิให้ถูกล่วงเกิน มิให้เกิดความระส่ำระสายภายในครอบครัวตลอดจนความเสื่อมโทรมทางมารยาท อันจะนำมาซึ่งการบ่อนทำลายประชาชาติในขั้นสุดท้าย

ในซูเราะฮ์นี้กล่าวถึงบทลงโทษทางศาสนาบางประการ เช่น บทลงโทษของการลอบร่วมประเวณี บทลงโทษของการสบประมาทหรือการใส่ร้าย และบทลงโทษของการสาปแช่ง บทลงโทษต่าง ๆ เหล่านี้ได้ถูกบัญญัติขึ้น ก็เพื่อจรรโลงสังคมให้บริสุทธิ์จากความเสื่อมโทรมความไม่เป็นระเบียบ ความสับสนแห่งการสืบตระกูลและความเสื่อมโทรมทางมารยาท ในเวลาเดียวกันก็เพื่อที่จะรักษาประชาชาติทั้งมวลให้พ้นจากความปั่นป่วน ซึ่งเป็นจุดรวมแห่งความเสื่อมโทรม และการเรียกร้องอิสรภาพ โดยปราศจากขอบเขต ซึ่งเป็นสาเหตุแห่งการสูญสิ้นวงศ์ตระกูล และสูญเสียเกียรติยศและศักดิ์ศรี

โดยสรุปแล้ว ในซูเราะฮ์นี้ได้แก้ปัญหาสำคัญหนึ่งของสังคม นั่นก็คือปัญหา

ครอบครัว และสิ่งแวดล้อมที่เป็นอันตราย ตลอดจนสิ่งกีดขวางทางและปัญหาต่างๆ ที่จะไปสู่ความเสื่อมโทรม และความหายนะในที่สุด นอกจากนี้ในซูเราะฮ์ยังประมวลไว้ด้วยการมีมารยาทอันสูงส่งข้อแนะนำที่มีคุณค่าสูง ตลอดจนหลักการแห่งการดำรงชีวิตที่ดีเด่น เพราะความสำคัญและความประเสริฐของซูเราะฮ์นี้ ท่านอุมัร อิบน์อัลค็อฎฏอบ คอลีฟะฮ์คนที่สอง จึงได้มีสาส์นถึงชาวเมืองกุฟะฮ์ในประเทศอิรัก กล่าวว่าพวกท่านจงอบรมสั่งสอนบรรดาสตรีของพวกท่านด้วยซูเราะฮ์อันนุร

### ชื่อของซูเราะฮ์

ซูเราะฮ์นี้มีชื่อว่า ซูเราะฮ์อันนุร เพราะในซูเราะฮ์นี้มีรัศมีแห่งดวงประทีปของอัลลอฮ์ ทั้งนี้ด้วยการตราบัญญัติต่างๆ เกี่ยวกับข้อบังคับ และระเบียบปฏิบัติทางด้านการมรยาท ตลอดจนความดีงามของมนุษย์ ซึ่งนับได้ว่า เป็นบ่อเกิดแห่งดวงประทีปของอัลลอฮ์ที่มีต่อปวงบ่าวของพระองค์ และเป็นความเมตตาปราณีอย่างเปี่ยมล้นของพระองค์ อัลลอฮ์ทรงเป็นดวงประทีปแห่งชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน

ขอพระองค์ทรงประทานแสงสว่างแก่ดวงใจของเรา ด้วยดวงประทีปแห่งคัมภีร์ของพระองค์ท่านด้วยเทอญ โอ้ พระเจ้าแห่งสากลโลก



3. ชายมีซู้จะไม่สมรสกับใคร นอกจากกับหญิงมีซู้หรือหญิงมุชริกะฮฺ และหญิงมีซู้จะไม่มีใครสมรสกับเธอ นอกจากกับชายมีซู้หรือชายมุชริก<sup>1</sup> และ (การมีซู้) เช่นนั้นเป็นที่ต้องห้ามแก่บรรดาผู้ศรัทธา

4. และบรรดาผู้กล่าวโทษบรรดาหญิงบริสุทธิ์<sup>2</sup> แล้วพวกเขามีได้นำพยานสี่คนมา<sup>3</sup> พวกเขาจึงโบายพวกเขาแปดสิบที และพวกเขายำรับการเป็นพยานของพวกเขาเป็นอันขาด<sup>4</sup> คนเหล่านั้นพวกเขาเป็นผู้ฝ่าฝืน<sup>5</sup>

5. นอกจากบรรดาผู้ลุแก่ออกหลังจากนั้น<sup>6</sup> และพวกเขาปรับปรุงตัวเองให้ดีขึ้น<sup>7</sup> แท้จริงอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

6. และบรรดาผู้กล่าวโทษภรรยาของพวกเขา<sup>8</sup> และสำหรับพวกเขาไม่มีพยานนอกจากตัวของพวกเขาเอง ก็ให้การเป็นพยานของคนหนึ่งใน

الَّذِينَ لَا يَنْكِحُوا إِلَّا زَوَايَاهُمْ أَوْ مُشْرِكَاتَهُنَّ وَالزَّوَايَاهُ  
لَا يَنْكِحُهُنَّ إِلَّا زَوَايَاهُنَّ أَوْ مُشْرِكِينَ  
وَحَرِّمَ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٨﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ  
فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا يَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١٩﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِن بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ لََّ غَفُورًا  
رَّحِيمًا ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنفُسُهُمْ  
فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ  
لَمِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢١﴾

<sup>1</sup> ชายมีซู้และหญิงมีซู้ ไม่เหมาะสมที่จะสมรสกับหญิงบริสุทธิ์ที่มีเกียรติหรือชายบริสุทธิ์ที่มีเกียรติ แต่จะสมรสกับผู้ที่มีสภาพเดียวกันหรือเลวกว่า หรือมุชริกะฮฺหรือมุชริก คือผู้ที่ตั้งภาคีหรือคนกาฟิรนั่นเอง

<sup>2</sup> กล่าวหาว่าเธอมีซู้หรือทำซินา

<sup>3</sup> คือมีได้นำพยานที่ยุติธรรมมาสี่คน เพื่อเป็นพยานต่อข้อกล่าวหาของพวกเขาดังกล่าว

<sup>4</sup> เพราะพวกเขากล่าวเท็จ ใส่ร้ายหญิงบริสุทธิ์ และเข้าไปยุ่งเกี่ยวทำลายเกียรติยศของผู้อื่น นอกจากนั้นพวกเขายำรับได้รับการเป็นพยานของพวกเขาเป็นอันขาด ในเมื่อยังคงประพฤติปฏิบัติเช่นนั้น

<sup>5</sup> อิบน์อะซิมกล่าวว่า อัลลอฮ์ทรงบัญญัติโทษแก่ผู้กล่าวโทษ หากเขามีได้นำหลักฐานมายืนยันในสิ่งที่เขาได้กล่าวหา มี 3 ประการด้วยกันคือ หนึ่ง : โบายแปดสิบที สอง : ไม่รับการเป็นพยานของเขา สาม : เป็นผู้ฝ่าฝืนปราศจากความยุติธรรม ณ ที่อัลลอฮ์และมหาชน

<sup>6</sup> คือกลับเนื้อกลับตัวและเสียใจในการกระทำของเขา หลังจากที่ได้อำนาจบออันยิ่งใหญ่

<sup>7</sup> คือไม่กลับไปทำสิ่งชั่วช้าดังกล่าวอีกและต้องแสดงออกซึ่งการกลับเนื้อกลับตัว

<sup>8</sup> ว่าเธอมีซู้หรือทำซินา

พวกเขาให้กล่าวสาบานสี่ครั้ง ด้วยพระนามของอัลลอฮ์แท้จริงเขาเป็นหนึ่งในหมู่ผู้พูดจริง<sup>1</sup>

7. และครั้งที่ทำให้เขากล่าวว่า<sup>2</sup> แท้จริงการสาปแช่งของอัลลอฮ์จงมีแต่เขา หากเขาเป็นผู้ที่กล่าวเท็จ

8. และพวกเขาจะทำให้นางพ้นจากการลงโทษต่อเมื่อนางกล่าวสาบานสี่ครั้งด้วยพระนามอัลลอฮ์ว่าเขาเป็นหนึ่งในหมู่ผู้กล่าวเท็จ

9. และครั้งที่ทำให้นางกล่าวว่า แท้จริงความกริ้วของอัลลอฮ์จงมีแต่นาง หากเขาเป็นหนึ่งในหมู่ผู้พูดจริง<sup>3</sup>

10. และหากมิใช่ความโปรดปรานของอัลลอฮ์แก่พวกเจ้า และความเมตตาของพระองค์แล้ว และแท้จริง อัลลอฮ์ทรงเป็นผู้ทรงนิรโทษ ผู้ทรงปรีชาญาณ<sup>4</sup>

وَالْخَيْسَةَ أَنْ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٧﴾

وَيَذَرُوهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَنْ يَبْعَ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٨﴾

وَالْخَيْسَةَ أَنْ غَضَبَ اللَّهُ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

<sup>1</sup> การเป็นพยานของเขาจะลบล้างบทลงโทษการสาปแช่งมา ด้วยการกล่าวสาบานสี่ครั้งด้วยพระนามของอัลลอฮ์ เพื่อเป็นการทดแทนพยานสี่คน สาเหตุของการประทานอายะฮ์นี้ มีรายงานจากอิบนุอับบาสว่า ฮิลาล อิบนุอุมัยยะฮ์ ได้กล่าวโทษภรรยาของเขาว่าทำชู้กับซะริก อิบนุซะฮมาอ ต่อหน้าท่านนะบีคือลัลลอฮ์ฮุอะลัยฮิวะซัลลัม ท่านนะบีจึงกล่าวว่า พยานหลักฐานหรือการโอบนหลังของท่าน ฮิลาลได้กล่าวว่า โอ้ท่านร่อซูลุลลอฮ์ เมื่อคนหนึ่งในพวกเขาเห็นชายคนหนึ่งทำชู้กับภรรยาของเขา จะให้เขานำพยานหลักฐานมาด้วยหรือ ฉันขอสาบานด้วยพระผู้ทรงส่งท่านมาด้วยความจริง และขอให้อัลลอฮ์ทรงประทานลงมาซึ่งสิ่งที่ทำให้หลังของฉันพ้นจากการลงโทษโดยการโอบน อายะฮ์นี้จึงถูกประทานลงมา

<sup>2</sup> คือกล่าวสาบานเป็นครั้งที่ห้า

<sup>3</sup> คือนางจะพ้นจากการลงโทษของโทษการทำชู้ เมื่อนางกล่าวสาบานรวมทั้งหมดห้าครั้ง ตามข้อความดังกล่าว

<sup>4</sup> คือหากมิใช่ความโปรดปรานและความเมตตาของพระองค์ในเรื่องนี้แล้วพวกเจ้าจะประสบกับความหายนะหรือได้รับความอับอาย หรือได้รับการลงโทษอย่างฉับพลัน

11. แท้จริงบรรดาผู้นำชาวเท็กซานั้น<sup>1</sup> เป็นบุคคลกลุ่มหนึ่งจากพวกเจ้า<sup>2</sup> พวกเจ้าอย่าได้คิดว่ามันเป็นการชั่วแก่พวกเจ้า แต่ว่ามันเป็นการดีแก่พวกเจ้า<sup>3</sup> สำหรับทุกคนในพวกเขานั้น คือสิ่งที่เขาได้ชวนชายไว้จากการทำบาป ส่วนผู้ที่มิชอบมากในเรื่องนี้ในหมู่พวกเขานั้น<sup>4</sup> เขาผู้นั้นจะได้รับการลงโทษอย่างมหันต์

12. เมื่อพวกเจ้าได้ยินข่าวเท็จนี้<sup>5</sup> ทำไมบรรดามุอฺมินและบรรดามุอฺมินะฮ์ จึงไม่คิดเปรียบเทียบกับตัวของพวกเขาเองในทางที่ดี<sup>6</sup> และกล่าวว่านี่เป็นเรื่องโกหกอย่างชัดเจน

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِّنكُمْ لَا تَحْسَبُوهُ شَرًّا لَّكُم بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا أَكْسَبَ مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ يَتْمَنُ لَهُ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١﴾

لَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ﴿١٢﴾

<sup>1</sup> ในที่นี้หมายถึงการกล่าวหาหรือปรักปรำท่านหญิงอาอิชะฮ์ ร่อฎีลลอฮ์ฮุอันซา

<sup>2</sup> หัวหน้าของบุคคลกลุ่มนี้คือ อับดุลลอฮ์ อิบน์สะลูล ผู้นำของพวกมุนาฟิกีน

<sup>3</sup> นักตีฟริกกล่าวว่า ความดีในการนี้มีอยู่ 5 ประการคือ การพ้นจากข้อกล่าวหาของอุมมุสมุอฺมินีน (คือ ท่านหญิงอาอิชะฮ์ ร่อฎีลลอฮ์ฮุอันซา) หนึ่ง การให้เกียรติของอัลลอฮ์แก่นางด้วยการประทานวะฮีย์ในเรื่องของนาง หนึ่ง การได้รับผลบุญอันใหญ่หลวงในชบวนการกล่าวเท็จแก่นาง หนึ่ง เป็นข้อตักเตือนแก่บรรดามุอฺมิน หนึ่ง และเป็นการแก้แค้นตอบแทนบรรดานักบั่นช่าวเท็จ อีกหนึ่ง

<sup>4</sup> ผู้ที่ทำหน้าที่เป็นหัวหน้าในการเผยแพร่ข่าวเท็จนี้คือ อับดุลลอฮ์ อิบน์สะลูล

<sup>5</sup> คือการกล่าวโทษท่านหญิงอาอิชะฮ์

<sup>6</sup> ทำไมพวกเขาจึงไม่คิดไปในทางดี และอย่าได้รับรอนดัดสันใจการกล่าวหา โดยเฉพาะแก่ผู้ที่พวกเขาวิตติว่าน่าเป็นผู้บริสุทธิ์ปราศจากมลทิน เพราะเรื่องของการศรัทธาอันมุอฺมินจะต้องไม่เชื่อการกล่าวร้ายหรือการนินทาพี่น้องของเขา มีรายงานว่า ภริยาของอะบียัยยูบกล่าวกับเขาว่า ท่านไม่ได้ยินสิ่งที่มหาชนกล่าวในเรื่องอาอิชะฮ์บ้างหรือ เขากล่าวว่า ฉันได้ยินแล้ว และนั่นเป็นเรื่องโกหกทั้งสิ้นเธอจะปฏิบัติเช่นนั้นหรือ ไซ้ อุมมัยยัยยูบ นางกล่าวว่า ไม่หรือ ฉันขอสาบานต่ออัลลอฮ์ เขากล่าวว่า ท่านหญิงอาอิชะฮ์นั้น วัลลอฮิตักว่าเธอเสียอีก

13. ทำไมพวกเขาจึงไม่นำพยานสี่คนมาเพื่อมัน<sup>1</sup> หากพวกเขาไม่นำพยานเหล่านั้นมาแล้ว<sup>2</sup> ดังนั้นชนเหล่านั้น ณ ที่อัลลอฮ์พวกเขาเป็นผู้กล่าวเท็จ

لَوْلَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا  
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٣﴾

14. และหากมิใช่ความโปรดปรานของอัลลอฮ์แก่พวกเจ้า และความเมตตาของพระองค์ทั้งในโลกนี้และโลกหน้าแล้ว<sup>3</sup> แน่نونการลงโทษอย่างมหันต์ก็จะประสบแก่พวกเจ้า ในสิ่งที่พวกเจ้ากำลังง่วนกันอยู่

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
لَمَسَّكُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

15. ขณะที่พวกเจ้าได้รับข่าวนั้น ด้วยการพูดกันระหว่างพวกเจ้า และพวกเจ้าพูดกันในสิ่งที่พวกเจ้าไม่มีความรู้<sup>4</sup> และพวกเจ้าคิดว่ามันเป็นเรื่องเล็ก แต่ ณ ที่อัลลอฮ์นั้นมันเป็นเรื่องใหญ่

إِذْ تَلَقَوْنَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَقَوْلُونَ بَأْوَاهُمْ مَّا لَيْسَ  
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّنًا  
وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

16. เมื่อพวกเจ้าได้ยินมัน ทำไมพวกเจ้าจึงไม่กล่าวว่า ไม่บังควรที่เราจะพูดถึงเรื่องนี้<sup>5</sup> มหาบริสุทธิ์แห่งพระองค์ท่าน นี่มันเป็นการกล่าวร้ายอย่างมหันต์

وَلَوْلَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَّا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ  
بِهَذَا سُبْحَانَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ﴿١٦﴾

17. อัลลอฮ์ทรงตักเตือนพวกเจ้า เพื่อมิให้กลับไปประพฤตเช่นนั้นอีกเป็นอันขาด หากพวกเจ้าเป็นผู้ศรัทธา<sup>6</sup>

يَعِظُكُمْ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا  
إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

<sup>1</sup> เพื่อเป็นพยานยืนยันสิ่งที่พวกเขากล่าว

<sup>2</sup> คือไม่สามารถนำพยานหลักฐานในข้อกล่าวอ้างของพวกเขาได้แล้ว

<sup>3</sup> โดยที่พระองค์ทรงผ่อนผันและไม่ด่วนจับพยานในการลงโทษแก่พวกเจ้า

<sup>4</sup> คือพวกเจ้าพูดกันในสิ่งที่ไม่เป็นความจริง มันเป็นเรื่องเท็จและการกู่ข่าวขึ้นเท่านั้น

<sup>5</sup> คือสมควรแก่พวกท่านที่จะปฏิเสธไม่ยอมรับ เมื่อแรกได้ยินเรื่องนี้ และกล่าวว่า ไม่สมควรที่เราจะพูดถึงเรื่องนี้

<sup>6</sup> เป็นการส่งเสริมให้ยึดถือเป็นข้อเตือนใจ

18. และอัลลอฮฺทรงชี้แจงโองการทั้งหลายอย่างชัดเจนแก่พวกเจ้า<sup>1</sup> และอัลลอฮฺเป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ

19. แท้จริงบรรดาผู้ชอบที่จะให้เรื่องบัดสีแพร่หลายไปในหมู่ผู้ศรัทธานั้น พวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างเจ็บปวด ทั้งในโลกนี้และโลกหน้า<sup>2</sup> และอัลลอฮฺทรงรอบรู้และพวกเจ้าไม่รู้

20. และหากมิใช่ความโปรดปรานของอัลลอฮฺแก่พวกเจ้า และความเมตตาของพระองค์แล้ว และแท้จริงอัลลอฮฺนั้นเป็นผู้ทรงเอ็นดู ผู้ทรงเมตตาเสมอ

21. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย พวกเจ้าอย่าติดตามทางเดินของชัยฏอน<sup>3</sup> และผู้ใดติดตามทางเดินของชัยฏอน แท้จริงมันจะชี้ให้ทำการลามกและความชั่ว และหากมิใช่ความโปรดปรานของอัลลอฮฺแก่พวกเจ้า และความเมตตาของพระองค์แล้ว<sup>4</sup> ก็จะไม่ผู้ใดเลยในหมู่พวกเจ้าบริสุทธิ์ แต่อัลลอฮฺทรงให้ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์บริสุทธิ์<sup>5</sup> และอัลลอฮฺเป็นผู้ทรงไถ่ยืนผู้ทรงรอบรู้

وَيَسِّرُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلَيْهِ حَكِيمٌ ﴿١٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ ءَامَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ رَوْفٌ رَحِيمٌ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنِ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢١﴾

<sup>1</sup> คือโองการทั้งหลายที่บังถึงบัพญญูติและการมีมารยาทที่ดีงาม เพื่อที่จะได้ยึดถือเป็นบทเรียนและแบบอย่างที่ดี

<sup>2</sup> การลงโทษอย่างเจ็บปวดในโลกนี้คือ การลงโทษของผู้แพร่ข่าวเท็จ ส่วนในโลกหน้าคือการลงโทษด้วยไฟนรก

<sup>3</sup> โดยการแพร่ข่าวเท็จและเจียหูฟังเรื่องเท็จ

<sup>4</sup> ด้วยการให้มีการชอภัยโทษกลับเนื้อกลับตัว และการให้มีบทลงโทษเพื่อลบล้างความผิด

<sup>5</sup> ด้วยการให้เขาสำนึกชอภัยโทษต่อความผิดที่ได้กระทำไป และทรงรับการชอภัยโทษของเขา



22. และผู้มีเกียรติและผู้มั่นคงในหมู่พวกเจ้า  
อย่าได้สาบานที่จะไม่ให้ (ความช่วยเหลือ) แก่  
ญาติมิตร และคนยากจน และผู้อพยพใน  
หนทาง ของอัลลอฮ์<sup>1</sup> และพวกเขางอภัย และ  
ยกโทษ<sup>2</sup> (ให้แก่พวกเขาเถิด) พวกเจ้าจะไม่ชอบ  
หรือที่อัลลอฮ์จะทรงอภัยให้แก่พวกเจ้า และ  
อัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอภัย ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَلَا يَأْتِلُ أَوْلُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي  
الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
وَلِيَعْفُوا وَيَصْفَحُوا أَلَّا يُحِبُّوا أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ  
وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢﴾

23. แท้จริงบรรดาผู้กล่าวโทษบรรดาหญิงบริสุทธิ์  
หญิงไม่รู้เรื่องอะไร หญิงผู้ศรัทธา<sup>3</sup> พวกเขาถูก  
สาปแช่งทั้งในโลกนี้และโลกหน้า<sup>4</sup> และสำหรับ  
พวกเขาจะได้รับการลงโทษอย่างมหันต์

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْفَاضِلَاتِ الْمُسْلِمَاتِ  
لُعْنَةُ اللَّهِ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

<sup>1</sup> คือสาบานที่จะไม่ให้ความช่วยเหลือแก่บุคคลดังกล่าวเพราะการทำบาปของเขา มีรายงานเกี่ยวกับสาเหตุของการประทานโองการนี้ว่า อะบูบักร์ อัศคิติก เคยให้คำใช้จ่ายแก่มีสญาะฮ์ อิบน์อุซายฮ์ฮ์ เพราะความยากจนและความเป็นญาติกัน เมื่อเกิดเหตุการณ์แพร่ข่าวเท็จเกี่ยวกับท่านหญิงอาอิชะฮ์ และ มีสญาะฮ์ได้ร่วมอยู่ในวงการณ์ด้วย อะบูบักร์ได้สาบานว่าจะไม่ให้คำใช้จ่ายแก่เขา และจะไม่อำนวยความสะดวกให้เขาอีกต่อไป อัลลอฮ์ ตะอาลา จึงประทานอายะฮ์นี้ลงมา แล้วอะบูบักร์ได้กล่าวว่า วัลลอฮิ แท้จริงฉันใคร่ที่จะให้อัลลอฮ์ทรงยกโทษให้ฉัน แล้วเขาก็ได้ให้คำใช้จ่ายแก่มีสญาะฮ์ตามที่ได้เคยให้มาแต่ก่อน และกล่าวว่า วัลลอฮิ ฉันจะไม่ยับยั้งการให้คำใช้จ่ายแก่เขาเป็นอันขาด

<sup>2</sup> และจงกลับไปทำความดีและความโปรดปราน เหมือนกับที่ได้ทำมาก่อน นักตีฟฮ์ริกกล่าวว่า ในอายะฮ์หนึ่งถึงคุณค่าของอะบูบักร์ เพราะอัลลอฮ์ทรงกล่าวชมเชยเขา โดยกล่าวว่า และผู้มีเกียรติอย่าได้สาบาน (24 : 22)

<sup>3</sup> คือกล่าวโทษว่าพวกเธอทำซินา

<sup>4</sup> คือถูกขับไล่ให้ห่างไกลจากความเมตตาของอัลลอฮ์ ทั้งในดุนยาและอาคิเราะฮ์ อิบน์อุบบาสกล่าวว่า การสาปแช่งนี้สำหรับผู้กล่าวโทษบรรดาภริยาของท่านนะบี คือลัลลลอฮ์อะลัยฮิวะซัลลัม เพราะเขาจะไม่ได้รับการเตาบะฮ์ ส่วนผู้ที่กล่าวโทษมุอิมินะฮ์คนอื่น ๆ อัลลอฮ์จะทรงให้เขาได้รับการเตาบะฮ์ อะยูบิมชะฮุกกล่าวว่า อายะฮ์นี้ถูกประทานลงมาสำหรับมุชริกีนชาวมักกะฮ์ โดยกล่าวหาสตรีที่ออกเดินทางอพยพไปนครมะดีนะฮ์ว่า พวกเธอออกเดินทางไปเพื่อจะไปทำความชั่ว

24. วัน<sup>1</sup>ที่ลั่นของพวกเขา และมือของพวกเขา และเท้าของพวกเขา จะเป็นพยานยืนยันต่อพวกเขา ตามที่พวกเขาได้กระทำไว้<sup>2</sup>

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ  
بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

25. วันนั้นอัลลอฮ์จะทรงตอบแทนแก่พวกเขา อย่างครบถ้วน ตามส่วนแห่งการตอบแทนของ พวกเขาอย่างแท้จริง<sup>3</sup> และพวกเขาจะรู้ว่า แท้จริง อัลลอฮ์นั้น พระองค์คือผู้ทรงสั่งจะ ผู้ทรงเปิดเผย

يَوْمَ يُؤَيُّدُ بِهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ  
أَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٥﴾

26. หญิงชัว่มคู่ควรกับชายชัว และชายชัว ย่อมคู่ควรกับหญิงชัว และหญิงดีย่อมคู่ควรกับ ชายดีและชายดีย่อมคู่ควรกับหญิงดี คนเหล่านั้น เป็นผู้บริสุทธิ์จากสิ่ง<sup>4</sup>ที่พวกเขากล่าวร้าย<sup>4</sup> สำหรับ พวกเขา (ผู้ถูกกล่าวร้าย) จะได้รับการอภัยโทษ และเครื่องยังชีพอันมีเกียรติ<sup>5</sup>

الْمُحْسِنَاتُ لِلْحَيْثُورِ وَالْحَيْثُورُ لِلْحَيْثِنَاتِ  
وَالطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبَاتِ  
أُولَئِكَ مَبَرَّاتٌ مِمَّا يَقُولُونَ لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٢٦﴾

27. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย พวกเจ้าอย่าเข้าไปในบ้านใด อื่นจากบ้านของพวกเจ้า จนกว่า จะขออนุญาตและให้สลามแก่เจ้าของบ้าน

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا  
غَيْرَ بَيْتِكُمْ حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتَسَلِّمُوا  
عَلَىٰ أَهْلِهَا ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ لَمَّا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٢٧﴾

<sup>1</sup> คือวันกียามะฮ์

<sup>2</sup> คือลั่น มือ และเท้า จะพูดถึงสิ่งที่เขาได้กระทำไว้

<sup>3</sup> การตอบแทนของพวกเขาคจะเป็นไปอย่างยุติธรรม จากผู้ตัดสินผู้ตอบแทนที่เที่ยงธรรมที่สุด

<sup>4</sup> บรรดาผู้ประเสริฐเหล่านั้นเป็นผู้บริสุทธิ์จากข้อกล่าวหาของนักบั่นช่าวเท็จ

<sup>5</sup> อิบนะมะซีร์กล่าวว่า เป็นการสัญญาว่า ภริยาของท่านร่อซูลุลลอฮ์ คือลัลลอฮ์ฮุอะลัยฮิวะซัลลิม อยู่ในสวนสวรรค์

เสียก่อน เช่นนั้นแหละเป็นการดีสำหรับพวกเจ้า  
เพื่อว่าพวกเจ้าจะใคร่ครวญ<sup>1</sup>

28. เมื่อพวกเจ้าไม่พบผู้ใดในบ้านนั้นก็อย่า  
เข้าไป จนกว่าจะได้รับอนุญาตแก่พวกเจ้า<sup>2</sup>  
และเมื่อมีการกล่าวแก่พวกเจ้าว่า จงกลับไป ก็  
จงกลับไปมันเป็นการเหมาะสมยิ่งแก่พวกเจ้า<sup>3</sup>  
และอัลลอฮฺทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเจ้ากระทำ<sup>4</sup>

29. ไม่ถือเป็นความผิดแก่พวกเจ้าที่จะเข้าไปใน  
สถานที่ใด ที่มีไซเป็นที่พักอาศัย<sup>5</sup> ซึ่ง ณ ที่นั้น  
มีสิ่งที่เป็นประโยชน์แก่พวกเจ้า<sup>6</sup> และอัลลอฮฺ  
ทรงรู้ดีสิ่งที่พวกเจ้าเปิดเผยและสิ่งที่พวกเจ้า  
ปกปิด

فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا فِيهَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهَا  
حَتَّى يَأْذَنَ لَكُمْ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارجعوا فارجعوا  
هُوَ أَزْكى لَكُمْ وَاللَّهُ يَمَّا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿٢٨﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ  
فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٢٩﴾

เพื่อยึดถือเป็นข้อเตือนใจและปฏิบัติตามมารยาทอันประเสริฐนี้ อัลกุรฎูบียัยกล่าวว่าการขออนุญาตและ  
การให้สลามเป็นการดียิ่งสำหรับพวกเจ้า ตีความการบุกเข้าไปโดยไม่ขออนุญาตหรือการกล่าวทักทายใน  
สมัยญอฮิลียะฮฺ เช่น ชายคนหนึ่งจะเข้าไปในบ้านของผู้อื่นเขาจะกล่าวทักทายว่า อรุดสลัตี หรือสลัตี  
แล้วก็เข้าไป บางครั้งก็เข้าไปพบเจ้าของบ้านนอนอยู่กับภรรยาของเขา มีรายงานว่าชายคนหนึ่งได้กล่าว  
แก่ท่านนะบี คือลลลลลลลลลลลลลลลล ว่า ฉันจะต้องขออนุญาตต่อมารดาของฉันด้วยหรือ ท่านนะบี  
ตอบว่า ไซจะต้องขออนุญาตเสียก่อน เขากล่าวว่า นางไม่มีคนใช้นอกจากฉัน ว่า ฉันจะต้องขออนุญาต  
ต่อนางทุกครั้งทีฉันจะเข้าไปหานางด้วยหรือ ท่านนะบีถามเขาว่า ท่านพอใจหรือที่จะเห็นนางปราศจาก  
เสื้อผ้า เขาตอบว่า ไม่ครับ ท่านนะบีกล่าวว่า ดังนั้น จงขออนุญาตต่อนางเสียก่อน

<sup>2</sup> เพราะบ้านเป็นสถานที่หวงห้าม จะต้องได้รับอนุญาตจากเจ้าของบ้านเสียก่อนจึงจะเข้าไปได้

<sup>3</sup> เมื่อเจ้าของบ้านไม่อนุญาตและขอให้กลับไปก่อน พวกเจ้าก็จงกลับไป อย่าได้เข้าซ้ำต่อไปอีก เพราะ  
การกลับไปนั้นเป็นการมีเกียรติและเป็นการดียิ่งสำหรับเจ้า

<sup>4</sup> อัลกุรฎูบียัยกล่าวว่า เป็นสัญญาร้ายแก่ผู้ที่สอดแนมตามบ้าน

<sup>5</sup> คือเข้าไปโดยไม่ต้องขออนุญาต เช่น สถานที่พักร้อน โรงแรม หรือร้านค้า

<sup>6</sup> คือเข้าไปพักร้อนชั่วคราว หรือไปเช่าพักรม หรือซื้อสินค้า

30. จงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แก่บรรดามุอมีน ให้พวกเขาลดสายตาของพวกเขาลงต่ำ<sup>1</sup> และให้พวกเขารักษาทวารของพวกเขา<sup>2</sup> นั้นเป็นการบริสุทธิ์ยิ่งแก่พวกเขา<sup>3</sup> แท้จริงอัลลอฮฺทรงรอบรู้อะไรที่พวกเขากระทำ

31. และจงกล่าวเถิด (มุฮัมมัด) แก่บรรดามุอมีนนะฮฺให้พวกเขาลดสายตาของพวกเขาลงต่ำ และให้พวกเขา รักษาทวารของพวกเขา และอย่าเปิดเผยเครื่องประดับของพวกเขา เว้นแต่สิ่งที่พึงเปิดเผยได้<sup>4</sup> และให้เธอปิดด้วยผ้าคลุมศีรษะของเธอลงมาถึงหน้าอกของเธอ และอย่าให้เธอเปิดเผยเครื่องประดับของพวกเขา เว้นแต่แก่สามีของพวกเขาหรือบิดาของพวกเขา หรือบิดาของสามีของพวกเขา หรือลูกชายของพวกเขา หรือลูกชายของสามีของพวกเขา หรือพี่ชายน้องชายของพวกเขา หรือลูกชาย

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِينَ بَعْضُوا مِنۢ بَعْضِهِمْ  
وَيَحْفَظُوا أَرْوَاحَهُمْ ذٰلِكَ اَزْكٰى لَهُمْ اِنَّ اللّٰهَ  
خَبِيْرٌۢ بِّمَا يَصْنَعُوْنَ ﴿۳۰﴾

وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْۢ بَعْضِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ  
فُرُوْجَهُنَّ وَلَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا مَا ظَهَرَ  
وَمِنۡهَا وَلِبۡصَرِنَّ يَحۡضُرُهُنَّ عَلٰى جُۛوۛبِهِنَّ وَلَا يُبۡدِيْنَ  
زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا لِبُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اٰبَآئِهِنَّ  
اَوْ اَبۡآءَ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اُنۡسَاۛءَ اِيۛهِنَّ  
اَوْ اَبۡنَاۛءَ اِيۛهِنَّ اَوْ اٰخُوۛءَهُنَّ اَوْ اٰخُوۛءَ اِيۛهِنَّ  
اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمٰنُهُنَّ اَوْ اَلۡتَّبٰعِيۛنَ غَیۡرَ اُوۛلِ  
الۡاَرۡبَابِ مِنَ الرِّجَالِ اَوِ الطِّفۡلِ الَّذِيۛنَ لَمۡ يَظۡهَرُوۛا  
عَلٰى عَوۡرَتِ النِّسَاۛءِ وَلَا يَبۡصُرُوۛنَ بِاَرۡجُلِهِنَّ لِيُعۡلَمَ  
مَا يُخۡفِيْنَ مِنَ زِيْنَتِهِنَّ وَتُوبُوۛا اِلَى اللّٰهِ جَمِیۛعًا

<sup>1</sup> คือให้ระงับการมองเห็นแปลกหน้าที่ไม่เป็นมะหฺรอม

<sup>2</sup> คือรักษาทวารของพวกเขาให้พ้นจากการทำซินา และเปิดเผยสิ่งที่ไม่ควรเปิดเผย

<sup>3</sup> การลดสายตาลงและการรักษาทวารนั้น เป็นการทำให้จิตใจบริสุทธิ์ยิ่ง เป็นการยำเกรง และเป็นการป้องกันมิให้ตกเป็นเหยื่อของการทำลามก

<sup>4</sup> พระองค์ทรงใช้ให้บรรดามุอมีนนะฮฺลดสายตาและรักษาทวารของนาง และทรงใช้มิให้พวกเขาเปิดเผยเครื่องประดับแก่คนแปลกหน้า เว้นแต่สิ่งที่พึงเปิดเผยได้ โดยไม่มีเจตนาหรือความตั้งใจที่ไม่ดี อิบนุญฮุคกล่าวไว้ว่า เครื่องประดับมีสองชนิด เครื่องประดับชนิดที่หนึ่ง คนอื่นจะมองเห็นไม่ได้นอกจากสามี เช่น แหวนและกำไล เครื่องประดับชนิดที่สองคือเครื่องประดับที่คนแปลกหน้ามองเห็นได้คือส่วนภายนอกของเสื้อผ้า กล่าวกันว่าความมุ่งหมายคือ ใบหน้าและมือทั้งสองข้าง เพราะทั้งสองสิ่งนั้นมิใช่เป็นสิ่งที่สงวนอัลบัยฎอวียักกล่าวไว้ว่า ความจริงแล้วทั้งสองสิ่งนั้นอนุญาตให้เปิดเผยได้ในเวลาละหมาดเท่านั้น มิใช่เพื่อการมอง เพราะร่างกายทุกส่วนของสตรีอิสระนั้นไม่อนุญาตให้ผู้อื่นมองเห็น นอกจากสามีและผู้ที่ตั้งงานกับเธอไม่ได้ (อัลมะหฺรอม) เว้นแต่ในกรณีที่จำเป็น เช่น เพื่อการรักษาพยาบาลและการเป็นพยาน

ของพี่ชายน้องชายของพวกเขาหรือลูกชายของพี่สาวน้องสาวของพวกเขา หรือพวกผู้หญิงของพวกเขา<sup>1</sup> หรือที่มีมือขวาของพวกเขาครอบครอง (ทาสและทาสี)<sup>2</sup> หรือคนใช้ผู้ชายที่ไม่มีความรู้สึกทางเพศ<sup>3</sup> หรือเด็กที่ยังไม่รู้เรื่องเพศสงวนของผู้หญิง และอย่าให้เออกระเทียบเท้าของพวกเขา เพื่อให้ผู้อื่นรู้สิ่งที่พวกเขาควรปกปิดในเครื่องประดับของพวกเขา<sup>4</sup> และพวกเจ้าทั้งหลายจงขอลุแก่โทษต่ออัลลอฮ์เถิด โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย เพื่อว่าพวกเจ้าจะได้รับชัยชนะ

32. และจงให้พวกเจ้าแต่งงานกับผู้เป็นโสดในหมู่พวกเจ้า<sup>5</sup> และกับคนดี<sup>6</sup> จากปวงบ่าวผู้ชายของพวกเจ้า และบ่าวผู้หญิงของพวกเจ้า หากพวกเขาอยากจน อัลลอฮ์จะทรงให้พวกเขา ร่ำรวยขึ้นจากความโปรดปรานของพระองค์<sup>7</sup> และอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงไพบูลย์ ผู้ทรงรอบรู้

أَيُّهَا الْمُؤْمِنُونَ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

وَأَنْكِحُوا الْأَيْمَانَ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَإِمَائِكُمْ إِنْ يَكُونُوا فُقَرَاءَ يُغْنِهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَاللَّهُ وَسِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

<sup>1</sup> คือพวกผู้หญิงที่เป็นมุสลิมะฮ์

<sup>2</sup> คือทาสีมุชริกะฮ์

<sup>3</sup> เช่น ผู้มีสติพันเพื่อนหรือเป็นโรคประสาท โดยไม่สนใจเรื่องเพศ

<sup>4</sup> อิบน์อับบาสกล่าวว่า สตรีในสมัยญาฮิลียะฮ์เมื่อเดินผ่านฝูงชนเธอจะกระเทียบเท้า เพื่อให้ผู้คนได้ยินเสียงกำไลเท้าของนาง ดังนั้นอัลลอฮ์ ตะอาลา จึงทรงห้ามมิให้กระทำเช่นนั้น เพราะมันเป็นการกระทำของชัยฏอน

<sup>5</sup> คือจงให้ผู้ที่ไม่มีภรรยาหรือสามี แต่งงานกับผู้ที่เป็นโสดในหมู่พวกเจ้าที่เป็นชายอิสระหรือหญิงอิสระ

<sup>6</sup> หมายถึงผู้ที่ดีทักวาและมีความยำเกรงอัลลอฮ์ ในการนี้เป็นกรซึ่งถึงตำแหน่งของผู้ที่มีความดีทักวา

<sup>7</sup> เป็นการแสดงให้เห็น ความโปรดปรานของพระองค์นั้นจะทำให้เขาพอเพียง

33. และบรรดาผู้ที่ยังไม่มีโอกาสแต่งงานก็  
 จงให้เขาช่อมความใคร่ จนกว่าอัลลอฮ์จะทรง  
 ให้พวกเขา ร่ำรวยขึ้นจากความโปรดปรานของ  
 พระองค์<sup>1</sup> และบรรดาผู้ที่ต้องการจะได้ตัวให้  
 เป็นอิสระจากผู้ที่มือขวาของพวกเขาครอบครอง  
 พวกเขาจงทำสัญญากับพวกเขา<sup>2</sup> หากพวกเขา  
 รู้ว่าเป็นการดีกับพวกเขา และจงบริจาคแก่  
 พวกเขาซึ่งทรัพย์สินสมบัติของอัลลอฮ์ ที่พระองค์  
 ทรงประทานแก่พวกเขา<sup>3</sup> และพวกเขาอย่าบังคับ  
 บรรดาทาสีของพวกเขาให้ผิดประเวณี หาก  
 นางประสงค์จะอยู่อย่างบริสุทธิ์<sup>4</sup> แต่พวกเขา  
 ต้องการผลประโยชน์แห่งการดำรงชีวิตในโลกนี้  
 และผู้ใดบังคับพวกนางเช่นนั้น ดังนั้น หลังจาก  
 การบังคับพวกนาง แท้จริงอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงอภัย  
 ผู้ทรงเมตตาเสมอ

وَلَيْسَتَفِي الدِّينِ لِاِيْحَادُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُعْطِيَهُمُ اللّٰهُ  
 مِنْ فَضْلِهِ ۗ وَالَّذِينَ يَبْتِغُونَ الْكِنْبَ وَمَا مَلَكَتْ  
 اَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ فِيْهِمْ خَيْرًا وَّاءَاؤُهُمْ  
 مِنْ مَّالِ اللّٰهِ الَّذِيْءَا تَنَكَّمُ وَلَا تَكْرِهُوا فَيَتِيْنَكُمْ  
 عَلَ الْبِغَاءِ اِنْ اَرَدْنَ مَحْصِنًا لِّبْتِغَاوْا عَرْضَ الْحَيٰوةِ  
 الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهِنَّ فَاِنَّ اللّٰهَ مِنْ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ  
 عَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٣﴾

34. และโดยแน่นอน เราได้ประทานโอองการ  
 ต่าง ๆ อันชัดแจ้งแก่พวกเขาแล้ว และอุทาหรณ์

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَا الْاِكْرَامَ اَيْتٌ مُّبِيْنَةٌ وَمَثَلًا مِنَ الدِّينِ  
 خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٤﴾

<sup>1</sup> เพราะบ่าวที่ดั้นนั้นเมื่อเขาอย่าเกรงอัลลอฮ์ พระองค์ก็จะทรงเปิดช่องทางหรือทางออกให้เขา

<sup>2</sup> คือผู้ที่ประสงค์จะได้รับอิสระจากการเป็นทาสกับนายของเขา พวกเขาจงทำสัญญาตามจำนวนเงินที่  
 เหมาะสม หากพวกเขา ร่ำรวยถึงความดี ความไว้วางใจของพวกเขา เพื่อให้พวกเขาได้เป็นอิสระ

<sup>3</sup> คือช่วยเหลือเขาในการปลดปล่อยตัวให้พ้นจากการเป็นทาส

<sup>4</sup> โดยแท้จริงแล้วผู้ที่เป็นทาสี นายของนางจะต้องคุ้มกันให้พ้นจากการทำชั่ว ส่วนการที่นายจะใช้นางให้  
 ทำผิดประเวณีหรือทำฮิญา โดยที่นางปฏิเสธและต้องการอยู่อย่างบริสุทธิ์ พฤติการณ์เช่นนั้นนับได้ว่าเป็น  
 สิ่งเลวทรามต่ำช้าที่สุด นักตีฟริกกล่าวว่า อาเยฮ์นี้ถูกประทานลงมาเพราะ อับดุลลอฮ์ อิบนสะลูล มุนาฟิก  
 มีทาสี 2 คน คนหนึ่งชื่อ มุลียะกะษ อีกคนหนึ่งชื่อ อุมียะษ เขาใช้ให้ทั้งสองคนทำผิดประเวณีเพื่อหา  
 รายได้ให้แก่เขา และเขาได้ทุบตีเธอทั้งสองด้วย นางจึงไปร้องทุกข์ต่อท่านร่อซูลุลลอฮ์ คืออลัลลอฮ์อะลัย  
 ฮิวะซัลลัม อาเยฮ์นี้จึงถูกประทานลงมา

จากบรรดาผู้ได้สว่างกลับไปก่อนพวกเขา และข้อ  
ตักเตือนแก่บรรดาผู้ยำเกรง

35. อัลลอฮ์ทรงเป็นดวงประทีปแห่งชั้นฟ้า  
ทั้งหลายและแผ่นดิน<sup>1</sup> อุปมาดวงประทีปของ  
พระองค์เสมือนดังช่องตามผนังที่มีตะเกียง<sup>2</sup>  
ตะเกียงนั้นอยู่ในโคมแก้ว โคมแก้วเป็นเสมือน  
ดวงดาวที่ประกายแสง ถูกจุดจากน้ำมันของ  
ต้นไม้ที่มีความจำเริญคือต้นมะกอก<sup>3</sup> มันมิได้  
อยู่ทางตะวันออก และมีได้อยู่ทางตะวันตก<sup>4</sup>  
น้ำมันของมันแทบประกายแสงออกมา แม้ว่ามัน  
ไฟมิได้ไปกระทบมัน<sup>5</sup> ดวงประทีป ซ็อนดวง  
ประทีป อัลลอฮ์ทรงนำทางด้วยดวงประทีป  
ของพระองค์แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ และ  
อัลลอฮ์ทรงยกอุทาหรณ์ทั้งหลายนี้เพื่อมนุษย์-  
ชาติและอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ทุกสิ่ง

● اللَّهُ نُورٌ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مِثْلُ نُورِ  
كَشْكُوفٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ  
الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ  
مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا  
يُسْقَى ۖ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ نُورٌ عَلٰى نُورٍ يَهْدِي  
اللَّهُ لِنُورِهِ ۗ مَنْ يَشَاءُ وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَلَ  
لِلنَّاسِ ۗ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٥﴾

<sup>1</sup> อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงให้ชั้นฟ้าทั้งหลายมีแสงสว่างด้วยดวงดาวมากมายที่มีรัศมี และทรงให้แผ่นดิน  
มีแสงสว่างด้วยบทบัญญัติต่าง ๆ และการส่งบรรดารอซูลมา

<sup>2</sup> อุปมาแสงสว่างของอัลลอฮ์ ตะอาลา ในหัวใจบ่าวของพระองค์ที่เป็นมุอิมินั้น ประดุจดั่งช่องลึกเข้าไป  
ในฝาผนังที่มีตะเกียงไม่มีช่องโหว่ที่จะให้แสงสว่างเล็ดลอดออกไปได้ ในหนังสือ อัดดัสฮิล กล่าวว่า  
ความหมายในที่นี้คือ ลักษณะแห่งแสงสว่างของอัลลอฮ์ในความเจิดจ้าเปรียบเสมือนลักษณะของช่องลึก  
ในฝาผนังที่มีตะเกียงวางอยู่ ซึ่งเป็นสิ่งที่มนุษย์จะวาดมโนภาพถึงความเจิดจ้าของแสงสว่าง การที่  
เปรียบเทียบเช่นนี้ก็เพราะเป็นสิ่งที่มนุษย์ประสบพบเห็นได้ แม้ว่าแสงสว่างของอัลลอฮ์เจิดจ้ากว่าก็ตามที่

<sup>3</sup> ซึ่งอัลลอฮ์ทรงเจาะจงกล่าวเป็นพิเศษถึงผลประโยชน์อันมากหลายของมัน

<sup>4</sup> แต่มันอยู่ที่ท่ามกลางทะเลทรายถูกแดดเผาอยู่ตลอดวัน เพื่อให้ผลของมันสุกอมและน้ำมันของมันไหลสะอาด

<sup>5</sup> คือน้ำมันของต้นชัยตุณเกือบจะประกายแสงออกมา เพราะความใสสะอาดของมัน แม้ว่าจะไม่ได้เอาไฟ  
ไปจุดให้มันลุกโพลงหมายถึงว่าหลักฐานต่าง ๆ ของอัลลอฮ์ที่มีต่อบ่าวของพระองค์นั้น เพราะความ  
ชัดเจนของมันจะประกายแสงออกมาแก่ผู้ที่มีวิจรรย์ญาณหากว่าพระองค์จะไม่ทรงเพิ่มมันให้ชัดเจน  
ด้วยการประทานอัลกุรอานลงมา แล้วอะไรเสียอีกเล่า ในเมื่อพระองค์ทรงกล่าวตักเตือนพวกเขาด้วย  
โอองการต่าง ๆ ของพระองค์ มันก็ยิ่งทำให้หลักฐานชัดเจนยิ่งขึ้นแก่พวกเขา

36. ในบรรดาบ้าน (หมายถึงมัสยิด) อัลลอฮ์ทรงอนุญาตให้เกิดพระเกียรติ และให้พระนามของพระองค์ถูกรำลึกอยู่เสมอ<sup>1</sup> เพื่อที่จะแช่ซรวงสดุดีแด่พระองค์ในนั้น ทั้งในยามเช้าและยามพลบค่ำ

37. บรรดาชายผู้ที่มีการค้าและการขายมิได้ทำให้พวกเขาหันห่างจากการรำลึกถึงอัลลอฮ์ และการดำรงละหมาด และการจ่ายชะกาต เพราะพวกเขากลัววันที่หัวใจและสายตาจะเหลือกลานในวันนั้น<sup>2</sup>

38. เพื่ออัลลอฮ์จะทรงตอบแทนพวกเขาอย่างดีเยี่ยม ตามที่พวกเขาได้กระทำไว้ และพระองค์จะทรงเพิ่มให้พวกเขาอีกจากความโปรดปรานของพระองค์ และอัลลอฮ์ทรงประทานปัจจัยยังชีพแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ โดยปราศจากการคำนวณ<sup>3</sup>

39. และบรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธานั้น การงานของพวกเขาเปรียบเสมือนภาพลวงตาในที่ราบ

فِي بُيُوتٍ أذنَ اللهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا  
أَسْمَاءُ سَيِّحَةٍ لَهَا، فِيهَا بِالْفُؤَادِ وَأَلْصَالِ ﴿١٨﴾

رِجَالٌ لَا لَّهُمْ فِيهَا حِجْرَةٌ وَلَا يَبِيعُ عَنْ ذِكْرِ اللهِ وَإِقَابِ  
أَصْلُوهُ وَإِنَاءِ الزَّكَاةِ يَخَافُونَ يَوْمًا تَلْقَبُ فِيهِ  
الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿١٩﴾

لِيَجْزِيَ اللهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُمْ مِنْ فَضْلِهِ ۗ  
وَاللهُ يُزِقُّ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَلُهُمْ كَذَرَابٍ يَقِيعَةٍ يَحْسَبُهُ  
الظَّالِمَانُ مَاءً حَرَّىٰ إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ سَيْحًا

<sup>1</sup> อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงอนุญาตให้มีการเกิดพระเกียรติและรำลึกถึงพระองค์ในสมัยยึดหรือบ้านของอัลลอฮ์ เพื่อที่จะให้เป็นศูนย์กลางแห่งการฮิญาบะฮ์หรือการขัดเกลาจิตใจ

<sup>2</sup> มีบุคคลจำพวกหนึ่งซึ่งความเพริศพรัว ความเพลิดเพลินของโลกดุนยานี้ มิได้ทำให้พวกเขาหลงลืมหรือหันห่างจากการรำลึกถึงพระเจ้าของพวกเขา แม้กระทั่งการค้าการขายก็มีได้ทำให้พวกเขาหวั่นใจจนกระทั่งทำให้พวกเขาหันเหอจากการจริงจังกับดีต่ออัลลอฮ์ ตะอาลา พระเจ้าของพวกเขา

<sup>3</sup> พระองค์จะทรงตอบแทนต่อการงานของพวกเขาที่ได้กระทำไว้ในโลกดุนยา ด้วยการตอบแทนที่ดียิ่งนอกจากนั้นแล้วพระองค์จะทรงเพิ่มพูนความโปรดปรานของพระองค์แก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์อย่างกว้างขวาง ไม่มีขอบเขต



โล่งเตียน คนกระหายน้ำคิดว่ามันเป็นแอ่งน้ำ<sup>1</sup> เมื่อเขามาถึงมันเขาจะไม่พบสิ่งใดเลย แต่เขาได้พบอัลลอฮ์ทรงอยู่ประจักษ์หน้าเขา แล้วพระองค์ทรงตอบแทนบุญซีการงานของเขาอย่างครบครัน<sup>2</sup> และอัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้รับเรื่องในการตอบแทน

40. หรือเปรียบเสมือนความมืดมดทั้งหลายในท้องทะเลลึก<sup>3</sup> มีคลื่นซ้อนคลื่นท่วมมิดตัวเขาและเบื้องบนของมันก็มีเมฆหนาทึบซ้อนกันชั้นแล้วชั้นเล่า เมื่อเขาเอามือของเขาออกมาเขาแทบจะมองไม่เห็นมัน<sup>4</sup> และผู้ใดที่อัลลอฮ์ไม่ทรงทำให้เขาได้รับแสงสว่าง เขาก็จะไม่ได้รับแสงสว่างเลย<sup>5</sup>

وَوَجَدَ اللَّهُ عِنْدَهُ فَوْقَهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٣٨﴾

أَوْ كَطُلُمَبْتٍ فِي بَحْرِ لَيْلِي يَعْشُهُ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ  
مَوْجٌ مِنْ فَوْقِهِ سَحَابٌ ظَلَمْتُ بَعْضُهَا فَوْقَ  
بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ كَيْدَهُ لَمْ يَكْذِبْهَا وَمَنْ لَمْ يَجْعَلِ اللَّهُ  
لَهُ نُورًا فَمَا لَهُ مِنْ نُورٍ ﴿٤٠﴾

<sup>1</sup> ส่วนการงานของพวกเขาที่ปฏิบัติไว้ในโลกศุนยา และพวกเขาคิดว่ามันเป็นงานที่ดีมีประโยชน์แก่พวกเขาในโลกอาคิเราะฮ์นั้น มันเปรียบเสมือนภาพลวงตาที่เห็นในที่โล่งเตียนหรือท่ามกลางทะเลทรายที่ได้รับแสงสะท้อนจากดวงอาทิตย์ ซึ่งเขาเห็นคล้ายกับเป็นแอ่งน้ำ คนกระหายน้ำคิดว่าเป็นที่น้ำไหล

<sup>2</sup> เช่นเดียวกับคนกาฬโรคคิดว่า การงานของเขาจะยังประโยชน์ให้แก่เขา จนกระทั่งเมื่อเขาตายลงและมาหาพระองค์ เขาจะไม่พบการงานของเขาแต่อย่างใด เพราะมันได้สูญสิ้นไปแล้ว

<sup>3</sup> นี่คือการเปรียบเทียบในอีกรูปแบบหนึ่งของการหลงทางของพวกเขา ปฏิเสธศรัทธา อิบน์กัอตะฮุกกล่าวว่า ผู้ปฏิเสธศรัทธานั้นจะเวียนวนอยู่ในความมืด 5 ประการด้วยกันคือ คำพูดของเขามืดมน การงานของเขามืดมน ทางเข้าของเขามืดมน ทางออกของเขามืดมนและชะตากรรมของเขาไปสู่ความมืดมนในวันกียามะฮ์คือนรกญะฮันนัม

<sup>4</sup> และนี่เป็นการเปรียบเทียบอย่างสมบูรณ์แบบ คือเมื่อมนุษย์คนนั้นตกอยู่ในความมืดมดทั้งหลาย เมื่อเขาเอามือของเขาออกมาจะมองไม่เห็นมันเลย เพราะความมืดของท้องทะเล ความมืดของคลื่น และความมืดของเมฆ ได้ปกคลุมและซ้อนกัน จนกระทั่งปิดกั้นมองไม่เห็นสิ่งที่อยู่ใกล้ตัวที่สุด เปรียบเสมือนสภาพของผู้ปฏิเสธศรัทธา ที่ตะเกียงตะกายอยู่ในความมืดของการปฏิเสธศรัทธาและการหลงทาง

<sup>5</sup> ผู้ใดที่อัลลอฮ์ ตะอาลา ไม่ทรงชี้แนะทางสู่การอิमान และไม่ให้ความใจของเขาได้รับแสงสว่างแห่งอิสลาม เขาก็จะไม่ได้รับฮิดายะฮ์ตลอดกาล

41. เจ้ามิเห็นดอกหรือว่า แท้จริงอัลลอฮ์นั้น ผู้ที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลายและแผ่นดิน<sup>1</sup> และหนัก ที่กางปีกอยู่ ต่างก็แช่ซ้องสดุดีพระองค์<sup>2</sup> ทั้งหมด นั้นต่างก็รู้การสวดขอพรของเขาและการแช่ซ้อง สดุดีของเขา<sup>3</sup> และอัลลอฮ์ทรงรอบรู้ในสิ่งที่ พวกเขากะทำ

42. และอำนาจอันเด็ดขาดแห่งชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินนั้น เป็นสิทธิ์ของอัลลอฮ์ และยัง อัลลอฮ์คือจุดหมายปลายทาง

43. เจ้ามิได้เห็นดอกหรือว่า แท้จริงอัลลอฮ์ นั้นทรงให้เมฆลอย<sup>4</sup> แล้วทรงทำให้ประสานตัว กันแล้วทรงทำให้รวมกันเป็นกลุ่มก้อน แล้ว เจ้าก็จะเห็นฝนโปรยลงมาจากกลุ่มเมฆนั้น และพระองค์ทรงให้มันตกลงมาจากฟากฟ้า มี ขนาดเท่าภูเขา ในนั้นมีลูกเห็บ แล้วพระองค์ จะทรงให้มันหล่นลงมาโดนผู้ที่พระองค์ทรง ประสงค์<sup>5</sup> และพระองค์จะทรงให้มันผ่านพ้นไป จากผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ แสงประกายของ สายฟ้าแลบเกือบจะเฉี่ยวสายตาดูผู้มอง

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَالطَّيْرِ صَفْنَ كُلِّ قَدِّعِلْمٍ صَلَاتُهُ وَتَسْبِيحُهُ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِمَا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْسِطُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ  
رُكُومًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَيُنَزِّلُ  
مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَيَصْرِفُهُ عَنِ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقُهُ يَذْهَبُ  
بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٣﴾

<sup>1</sup> หมายถึงมะลาอิกะฮ์ มนุษย์ ญินและบรรดาสรรพสิ่งทั้งหลาย

<sup>2</sup> ขณะที่มันบินอยู่ในอากาศ

<sup>3</sup> ทั้งมะลาอิกะฮ์ มนุษย์ ญิน และสิ่งอื่นๆ ต่างก็ได้รับการชี้แนะถึงวิธีการอภิวาดขอต่ออัลลอฮ์ ตลอดจนการแช่ซ้องสดุดีพระองค์

<sup>4</sup> คือทรงให้เมฆลอยไปตามที่พระองค์ทรงประสงค์

<sup>5</sup> ลูกเห็บนั้นจะหล่นมาโดนบ่าวของพระองค์ที่พระองค์ทรงประสงค์ แล้วมันก็เป็นภัยแก่พืชพันธุ์หรือ สัตว์เลี้ยงของเขา

44. อัลลอฮ์ทรงให้กลางวันและกลางคืนหมุนเวียนกลับไปกลับมา<sup>1</sup> แท้จริงในลักษณะเช่นนั้น แหน่นอนมันเป็นข้อเตือนสติแก่ผู้มีสายตาศีรษะ<sup>2</sup>

45. และอัลลอฮ์ทรงให้บังเกิดสิ่งมีชีวิตทุกชนิดจากน้ำ<sup>3</sup> ดังนั้นในหมู่พวกมัน มันจะเคลื่อนย้ายด้วยท้องของมัน<sup>4</sup> และในหมู่พวกมัน มันจะเดินด้วยเท้าทั้งสอง<sup>5</sup> และในหมู่พวกมัน มันจะเดินด้วยเท้าทั้งสี่<sup>6</sup> อัลลอฮ์ทรงบังเกิดสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์ แท้จริง อัลลอฮ์นั้นทรงอำนาจเหนือทุกสิ่ง

46. โดยแน่นอน เราได้ประทานโองการต่าง ๆ อันชัดแจ้ง<sup>7</sup> และอัลลอฮ์ทรงชี้แนะทางแก่ผู้ที่พระองค์ทรงประสงค์ ยิ่งทางที่เที่ยงตรง<sup>8</sup>

47. และพวกเขากล่าวกันว่า<sup>9</sup> เราศรัทธาต่ออัลลอฮ์และอรรหุซูล และเราเชื่อฟังปฏิบัติตามแล้วส่วนหนึ่งจากพวกเขา ก็หันหลังกลับไปหลัง

يُغْلِبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٨﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِّن مَّاءٍ فَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ بَطْنِهِ. وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَّن يَمْشِي عَلَىٰ أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُّبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٠﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ تَوَلَّوْا فَرِيقٌ مِّنْهُمْ مِّن بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَٰئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١﴾

<sup>1</sup> คือทรงให้กลางวันและกลางคืนสั้นและยาว มืดและสว่าง ร้อนและหนาว

<sup>2</sup> คือเป็นหลักฐานอันชัดแจ้งและบทเรียนอันล้ำลึกของการมีผู้ให้บังเกิดและผู้สร้าง

<sup>3</sup> อิบน์กะษีรกล่าวว่ อัลลอฮ์ ตะอาลา ทรงกล่าวถึงเดซาฟานาอันสมบูรณ และอำนาจอันยิ่งใหญ่ของพระองค์ ในการสร้างมัจลุสชนิดต่าง ๆ โดยมีรูปร่าง สี การเคลื่อนไหว และการดำรงอยู่ของมัน จากน้ำชนิดเดียวกัน

<sup>4</sup> เช่น งู และสัตว์เลื้อนคลาน

<sup>5</sup> เช่น มนุษย์ และนก

<sup>6</sup> เช่น ปศุสัตว์ และสัตว์เดินดินชนิดอื่น ๆ

<sup>7</sup> เป็นการชี้บ่งถึงแนวทางแห่งความจริงและถูกต้อง

<sup>8</sup> คือศาสนาแห่งความจริง นั่นก็คือ อิสลาม

<sup>9</sup> พวกมุนาฟิกัน

จากนั้น<sup>1</sup> และพวกเหล่านั้นมิใช่ผู้ศรัทธาอย่างแท้จริง

48. และเมื่อพวกเขาถูกเรียกร้องไปสู่อัลลอฮ์ และร่อซูลของพระองค์ เพื่อให้ตัดสินระหว่างพวกเขา เมื่อนั้นฝ่ายหนึ่งจากพวกเขาพากันผินหลังให้

49. และหากว่าความจริงอยู่ข้างพวกเขาแล้ว พวกเขาจะรีบมาหาเขา (มุฮัมมัด) อย่างนอบน้อม<sup>2</sup>

50. ในหัวใจของพวกเขามีโรคกระนั้นหรือ<sup>3</sup> หรือว่าพวกเขาสงสัย<sup>4</sup> หรือว่าพวกเขากลัวว่าอัลลอฮ์และร่อซูลของพระองค์จะลำเลียงออกจากพวกเขา<sup>5</sup> หามิได้ พวกเขาเหล่านั้นเป็นผู้ธรรมต่างหาก

51. แท้จริงคำกล่าวของบรรดาผู้ศรัทธา เมื่อพวกเขาถูกเรียกร้องไปสู่อัลลอฮ์และร่อซูลของพระองค์เพื่อให้ตัดสินระหว่างพวกเขา พวกเขาจะกล่าวว่า เราได้ยินแล้ว และเราเชื่อฟังปฏิบัติตาม<sup>6</sup> และชนเหล่านั้นพวกเขาเป็นผู้ประสบความสำเร็จ<sup>7</sup>

وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٨﴾

وَإِنْ يَكُنْ لَهُمُ الْقَوْلُ بِأَنَّهُمْ آتُوا إِلَيْهِ مُذْعَبِينَ ﴿٤٩﴾

أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحْيِفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ أَلَّا يَكُونَ لَهُمُ الْظَالِمُونَ ﴿٥٠﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥١﴾

<sup>1</sup> คือไม่ยอมรับข้อตัดสินชี้ขาด

<sup>2</sup> เพราะพวกเขารู้ดีว่า ท่านนะบี คือลัลลลอฮุอะลยฮิวะซัลลัม ตัดสินด้วยความเป็นธรรม

<sup>3</sup> คือเป็นโรคสัปปลับ

<sup>4</sup> คือสงสัยในการเป็นนะบีของมุฮัมมัด คือลัลลลอฮุอะลยฮิวะซัลลัม

<sup>5</sup> คืออธรรมในการชี้ขาดตัดสิน

<sup>6</sup> หากชนเหล่านั้นเป็นผู้ศรัทธาอย่างแท้จริงแล้ว พวกเขาจะปฏิบัติเช่นนั้นอย่างรีบเร่ง

<sup>7</sup> คือชนเหล่านั้นที่รีบเร่งไปสู่ความโปรดปรานของอัลลอฮ์ เป็นผู้ที่ประสบชัยชนะ คือได้รับความสุขทั้งในโลกนี้และโลกหน้า



กัน<sup>1</sup> และหากพวกเจ้าเชื่อฟังปฏิบัติตามเขาแล้ว พวกเจ้าก็จะอยู่ในทางที่ถูกต้อง (ฮิदाเยฮฺ) และหน้าที่ของอิรรอซูลไม่มีอื่นใด นอกจากการเผยแพร่อันชัดแจ้ง<sup>2</sup>

55. อัลลอฮ์ทรงสัญญากับบรรดาผู้ศรัทธาในหมู่พวกเจ้า และบรรดาผู้กระทำความดีทั้งหลายว่า<sup>3</sup> แน่หนอนพระองค์จะทรงให้พวกเขาเป็นตัวแทนสืบช่วงในแผ่นดิน เสมือนดังที่พระองค์ทรงให้บรรดาชนก่อนพวกเขา เป็นตัวแทนสืบช่วงมาก่อนแล้ว<sup>4</sup> และพระองค์จะทรงทำให้ศาสนาของพวกเขาซึ่งพระองค์ทรงโปรดปราน เป็นที่มั่นคงเป็นเกียรติแก่พวกเขา และแน่อนหนอนพระองค์จะทรงเปลี่ยนแปลงให้พวกเขาได้รับความปลอดภัย หลังจากความกลัวของพวกเขา โดยที่พวกเขาจะต้องเคารพภักดีข้าไม่ตั้งภาคีอื่นใดต่อข้า และผู้ใดปฏิเสธศรัทธาหลังจากนั้น<sup>5</sup> ชนเหล่านั้นพวกเขาเป็นผู้ฝ่าฝืน<sup>6</sup>

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ  
الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي  
ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُم مِّن بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا  
يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَن كَفَرَ  
بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٥﴾

<sup>1</sup> คือการเชื่อฟังและปฏิบัติตาม

<sup>2</sup> คือจะไม่เกิดโทษแก่เขา หากพวกท่านมีความคิดเห็นขัดแย้งหรือไม่ยอมปฏิบัติตาม เพราะเขา (มุฮัมมัด) ได้ประกาศศาสนาและได้ปฏิบัติอะมานะฮ์แล้ว

<sup>3</sup> คือผู้ที่มีความบริสุทธิ์ใจ มีอีมาน และปฏิบัติตามความดี

<sup>4</sup> คือมีอำนาจเข้าไปยึดครองดินแดนของพวกกุฟฟาร นักตีฟซีรออียาว่า เมื่อท่านนะบี คือลลัลลอฮ์อยู่ฮิชะฮ์ลิม ได้อพยพสู่นครมะดีนะฮ์ พวกอาหรับเกิดความหวาดระแวง กระวนกระวายพวกเขาจะถืออาวุธอยู่เป็นประจำทั้งเข้าเย็น บรรดาข้อหาบะฮ์สูงิงกล่าวว่ พวกท่านไม่เห็นหรือว่าพวกเรานอนตาหลับด้วยความปลอดภัยอบอุ่นใจ เราไม่เกรงกลัวผู้ใดนอกจากอัลลอฮ์ ตะอาลา องค์เดียวเท่านั้นอายะฮ์นี้จึงถูกประทานลงมา และนี่คือสัญญาที่เป็นจริง ทั้งนี้ด้วยการพิชิตเมืองต่างๆ ทั้งทางตะวันออกและตะวันตกของประชาชาตินี้

<sup>5</sup> คือปฏิเสธการขอบคุณนอมะฮ์อันนี้

<sup>6</sup> คือเป็นผู้ที่ออกจากการจงรักภักดีอัลลอฮ์ เป็นผู้ฝ่าฝืนข้อใช้ของอัลลอฮ์

56. และพวกเจ้าจงดำรงการละหมาด และจงบริจาคซะกาต และจงเชื่อฟังปฏิบัติตามเพื่อพวกเจ้าจะได้รับความเมตตา

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

57. และเจ้า (มุฮัมมัด) อย่าคิดว่า บรรดาผู้ปฏิเสธศรัทธาเหล่านั้นพวกเขาจะรอดพ้นไปไหนแผ่นดินนี้<sup>1</sup> และที่พำนักของพวกเขาคือไฟนรกและมันเป็นทางกลับที่ชั่วช้า

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَهُمْ مِنَ النَّارِ وَلَيْسَ الْمَصِيرُ ﴿٥٧﴾

58. โอ้บรรดาผู้ศรัทธาเอ๋ย จงให้บรรดาผู้ที่มิใช่ของพวกเจ้าครอบครอง<sup>2</sup> และบรรดาผู้ที่ยังไม่บรรลุลูกสุคนธ์ในหมู่พวกเจ้า ขออนุญาตพวกเจ้าสามเวลาคือ ก่อนเวลาละหมาดฟัจญริ และเวลาพวกเจ้าเปลื้องเสื้อผ้าในเวลากลางวัน<sup>3</sup> และหลังจากเวลาละหมาดอิซาอ<sup>4</sup> ทั้งสามนี้เป็นเวลาส่วนตัวสำหรับพวกเจ้า<sup>5</sup> หลังจากนั้นแล้วไม่เป็นที่น่าตำหนิแก่พวกเจ้าและแก่พวกเขา เพราะพวกเขาวันเวียนรับใช้บางคนในหมู่พวกเจ้า เช่นนั้นแหละอัลลอฮ์ทรงชี้แจงโองการทั้งหลายให้เป็นที่ชัดเจนแก่พวกเจ้า และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِيَسْتَذِينَكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الصُّبْحِ وَحِينَ تَضَعُونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ ذَلِكَ طَوْفًا وَلَكِنْ لِكُلِّ فِتْنَةٍ كِتَابٌ بَيْنَ اللَّهِ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٨﴾

<sup>1</sup> เป็นการปลอบใจท่านนะบี คืออัลลอฮ์จะช่วยเหลือท่านและเป็นการสัญญาจะให้ความช่วยเหลือแก่ท่านว่า โอ้มุฮัมมัดเจ้าอย่าได้คิดว่าพวกปฏิเสธที่ต่อต้านเจ้านั้น จะรอดพ้นไปจากอัลลอฮ์ได้ในชีวิตนี้ หากแต่ว่าอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงอำนาจเหนือพวกเขาทุกกาลเวลา

<sup>2</sup> คือให้บรรดาทาสและทาสีขออนุญาต เมื่อเวลาจะเข้าห้องส่วนตัว

<sup>3</sup> คือเวลาพักผ่อนตอนกลางวัน

<sup>4</sup> คือเวลาก่อนจะเข้านอน

<sup>5</sup> จงสั่งสอนทาส คนใช้ และเด็ก ที่เป็นลูกหลานของพวกเจ้า อย่าให้เข้าไปในห้องของพวกเจ้าในเวลาดังกล่าวนี้ เว้นแต่จะต้องขออนุญาตเสียก่อน

59. และเมื่อเด็ก ๆ ในหมู่พวกเขาบรรลุนิติภาวะ ก็จึงให้พวกเขาขออนุญาตเช่นเดียวกับบรรดาชนก่อนหน้าพวกเขาได้ขออนุญาต<sup>1</sup> เช่นนั้นแหละ อัลลอฮ์ทรงชี้แจงโครงการทั้งหลายของพระองค์ให้เป็นที่ชัดแจ้งแก่พวกเขา และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ ผู้ทรงปรีชาญาณ

60. และบรรดาหญิงวัยชราซึ่งพวกนางไม่ปรารถนาที่จะสมรสแล้ว ไม่เป็นที่น่าตำหนิแก่พวกนางที่จะเปลื้องเสื้อผ้าของนางออก<sup>2</sup> โดยไม่เปิดเผยส่วนองคฆาม และหากพวกนางงดเว้นเสียก็จะเป็นการดีแก่พวกนาง<sup>3</sup> และอัลลอฮ์นั้นเป็นผู้ทรงได้ยิน ผู้ทรงรอบรู้

61. ไม่เป็นการลำบากใจอันใด<sup>4</sup> แก่คนตาบอด และไม่เป็นการลำบากใจอันใดแก่คนพิการ และไม่เป็นการลำบากใจอันใดแก่คนป่วย และไม่เช่นกันแก่ตัวของพวกเขา ที่จะรับประทานที่บ้านของพวกเขานี้<sup>5</sup> หรือบ้านของพ่อๆ ของพวกเขา หรือบ้านของแม่ๆ ของพวกเขา หรือบ้านของพี่ชายน้องชายของพวกเขา หรือบ้านของพี่สาวน้องสาวของพวกเขา หรือบ้านของลุง อา ของพวกเขา หรือบ้านของป้า อาสาวของพวกเขา

وَإِذَا سَأَلَ الْأَطْفَالَ مِنْكُمْ الْحُلُمَةَ فَلْيَسْتَسْئِدُوا  
كَمَا اسْتَسْئَدْنَ الْزُرِّيَّةَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٥٩﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا  
فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ  
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ  
وَأَنْ يَسْتَغْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ وَاللَّهُ  
سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٠﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ  
وَلَا عَلَى الْمَرِيضِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَنفُسِ كُفْرٌ  
أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِمْ أَنْ يَكُونُوا آبَاءَكُمْ  
أَوْ إِبْنَاءَكُمْ أَوْ إِخْوَانَكُمْ أَوْ  
أَحِبَّاءَكُمْ أَوْ أُبْتِيَائِكُمْ أَوْ  
أَعْمَامِكُمْ أَوْ  
أَبْنَاءَ إِخْوَانِكُمْ أَوْ  
أَبْنَاءَ إِخْوَانِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ  
أَبْنَاءَ نِسَائِكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا

<sup>1</sup> คือจงสั่งสอนพวกเขาให้รู้จักมารยาทอันสูงส่ง คือการขออนุญาตก่อนเข้าห้อง

<sup>2</sup> เช่น เสื้อคลุม และเปิดเผยเสื้อผ้าชุดธรรมดาที่ไม่ก่อให้เกิดความใคร่แก่ผู้พบเห็น

<sup>3</sup> คือปกปิดด้วยการสวมใส่เสื้อคลุม และสวมเสื้ออย่างมิดชิดเรียบร้อย

<sup>4</sup> คือไม่เป็นโทษ

<sup>5</sup> รวมทั้งบ้านของบรรดาลุง ๆ ของพวกเขา



หรือบ้านของลุง น้ำ ของพวกเจ้า หรือบ้านของ  
ป้า น้ำสาวของพวกเจ้า<sup>1</sup> หรือบ้านที่พวกเจ้า  
ครอบครองกุญแจของมัน<sup>2</sup> หรือบ้านของเพื่อนา  
ของพวกเจ้า ไม่เป็นการลำบากใจอันใดแก่  
พวกเจ้า ที่จะร่วมรับประทานกันเป็นหมู่หรือ  
แยกกัน เมื่อพวกเจ้าเข้าไปในบ้านก็จงกล่าว  
สลามให้แก่ตัวของพวกเจ้าเองเป็นการคำนับอัน  
จำเริญยิ่งจากอัลลอฮ์<sup>3</sup> เช่นนั้นแหละ อัลลอฮ์  
ทรงชี้แจงโองการทั้งหลายให้เป็นที่ชัดเจนแก่  
พวกเจ้าเพื่อพวกเจ้าจะได้ใช้สติปัญญาพิจารณา

62. แท้จริงบรรดาผู้ศรัทธา (ที่แท้จริง) นั้น<sup>4</sup>  
คือบรรดาผู้ศรัทธาต่ออัลลอฮ์และร่อซูลของ  
พระองค์และเมื่อพวกเขาสามารถอยู่กับเขา  
(มุฮัมมัด) ในกิจการที่สำคัญ<sup>5</sup> พวกเขาจะไม่  
ผลออกไปจนกว่าพวกเขาจะขออนุญาตจากเขา  
(มุฮัมมัด) เสียก่อน แท้จริงบรรดาผู้ที่ขออนุญาต  
ต่อเจ้านั้น เขาเหล่านั้นคือบรรดาผู้ที่ศรัทธา  
ต่ออัลลอฮ์และร่อซูลของพระองค์ ดังนั้น เมื่อ  
พวกเขาขออนุญาตต่อเจ้าเพื่อกิจการบางอย่าง  
ของพวกเขแล้ว ก็จงอนุญาตแก่ผู้ที่เจ้าพึง  
ประสงค์ในหมู่พวกเขาเถิด<sup>6</sup> และจงขอยกยอต่อ

دَخَلْتُمْ بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَيْ أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً  
مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ يُبْرِكُ عَلَيْكُمْ وَطَيِّبَةً  
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِذَا كَانُوا مَعَهُ عَلَىٰ أَمْرٍ جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوا  
حَتَّىٰ يَسْتَأْذِنُوا ۚ إِنَّا الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَٰئِكَ  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۚ فَإِذَا أَسْتَأْذَنُوكَ  
لِبَعْضِ شَأْنِهِمْ فَأَذَنَ لِمَن شِئْتَ مِنْهُمْ  
وَأَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٢﴾

<sup>1</sup> คือไม่เป็นโทษแก่พวกเจ้าที่จะรับประทานในบรรดาบ้านของญาติใกล้ชิดดังกล่าว

<sup>2</sup> คือเมื่อเวลาเจ้าของบ้านไม่อยู่และเขามอบกุญแจไว้ เพื่อให้ช่วยดูแลรักษา

<sup>3</sup> คือกล่าวคำว่า อัสสะลามอะลัยกุม

<sup>4</sup> คือบรรดามุอมีนที่มีการศรัทธาอย่างสมบูรณ์

<sup>5</sup> คือกิจการที่มีผลประโยชน์แก่บรรดามุสลิมิน

<sup>6</sup> หากในการนั้นเป็นผลประโยชน์และเป็นการดี

อัลลอฮ์ให้แก่พวกเขา<sup>1</sup> แท้จริงอัลลอฮ์นั้นทรงเป็นผู้อภัย ผู้เมตตาเสมอ

63. พวกเจ้าอย่าทำให้การร้องเรียกของร่อซูลในหมู่พวกเจ้า เป็นเช่นเดียวกับการร้องเรียกในระหว่างพวกเจ้าด้วยกันเอง<sup>2</sup> แน่หนอน อัลลอฮ์ทรงรับรู้บรรดาผู้ที่แอบหลีกออกไปในหมู่พวกเจ้า<sup>3</sup> ดังนั้นบรรดาผู้ที่ฝ่าฝืนคำสั่งของเขา (มุฮัมมัด) จงระวังตัวเถิดว่า เคาระหักรรรมจะเกิดขึ้นแก่พวกเขา หรือว่าการลงโทษอันเจ็บปวดจะเกิดขึ้นแก่พวกเขาเช่นกัน<sup>4</sup>

64. พึงรู้เถิดว่า แท้จริงสิ่งที่อยู่ในชั้นฟ้าทั้งหลาย และแผ่นดินนั้น เป็นกรรมสิทธิ์ของอัลลอฮ์<sup>5</sup> แน่หนอน อัลลอฮ์ทรงรอบรู้สิ่งที่พวกเจ้ามีสภาพเป็นอยู่<sup>6</sup> และวันที่พวกเขาจะถูกนำกลับไปสู่พระองค์<sup>7</sup> ดังนั้น พระองค์จะทรงแจ้งแก่พวกเขา ในสิ่งที่พวกเขาได้กระทำไว้<sup>8</sup> และอัลลอฮ์เป็นผู้ทรงรอบรู้ทุกสิ่ง

لَا تَجْعَلُوا دُعَاءَ الرَّسُولِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الَّذِينَ يَسْتَلْفُونَ مِنْكُمْ لُوَادًّا فَلْيَحْذَرِ الَّذِينَ يُخَالِفُونَ عَنْ أَمْرِهِ أَنْ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ أَوْ يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧﴾

الْإِنِّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قَدْ يَعْلَمُ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنْشِئُهُمْ بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾

<sup>1</sup> คือขออภัยและขอลูกโทษต่ออัลลอฮ์ให้แก่พวกเขา เพราะการขออนุญาตถึงแม้จะด้วยเหตุขัดข้องก็นับได้ว่าเป็นการบกพร่อง เนื่องเพราะเขาถือเอาเรื่องของโลกดุนยาเหนือกว่าเรื่องศาสนา

<sup>2</sup> คืออย่าเรียกท่านด้วยชื่อของท่าน เช่นเดียวกับที่พวกเจ้าเรียกกันในหมู่พวกเจ้า แต่งตั้งเรียกว่า โอ้ท่านนะบีของอัลลอฮ์ โอ้ท่านร่อซูลของอัลลอฮ์ เป็นการให้เกียรติแก่ท่านและยกย่องท่าน

<sup>3</sup> คือเสี้ยมหนีออกไปอย่างลับ ๆ

<sup>4</sup> คือพวกเขาจะได้รับเคราะห์กรรมในโลกนี้ หรือจะได้รับการลงโทษอย่างหนักในโลกอาคิเราะฮ์

<sup>5</sup> คือทุกสิ่งในจักรวาลนั้นเป็นกรรมสิทธิ์ของพระองค์ ทั้งโดยทางอำนาจ ทางการสร้าง และการเป็นป่าวของปวงมนุษย์

<sup>6</sup> คือพระองค์ทรงรอบรู้สิ่งที่มีอยู่ในจิตใจของพวกเจ้า เป็นต้นว่า การอีมาน หรือการนิฟาก (ลับลับ) การอิคลาศ (บริสุทธิ์ใจ) หรือการอวดอ้าง

<sup>7</sup> คือวันกิยามะฮ์

<sup>8</sup> คือสิ่งที่กระทำไว้ในโลกดุนยา จะเล็กน้อยหรือใหญ่โตสักปานใดก็ตาม ก็จะได้รับผลตอบแทนตามผลงานของเขา